

ČESKÁ TECHNICKÁ NORMA

ICS 67.260 **Červen 2010**

ČSN
EN 1674+A1
51 2530

Potravinářské stroje – Stroje na rozvalování těsta – Bezpečnostní a hygienické požadavky

Food processing machinery – Dough and pastry brakes – Safety and hygiene requirements

Machines pour les produits alimentaires – Laminoirs a pâte – Prescriptions relatives a la sécurité et a l'hygiene

Nahrungsmittelmaschinen – Teigausrollmaschinen – Sicherheits- und Hygieneanforderungen

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 1674:2000+A1:2009. Překlad byl zajištěn Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 1674:2000+A1:2009. It was translated by Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 1674 (51 2530) z března 2002.

Národní předmluva

Změny proti předchozím normám

Tato norma je revizí ČSN EN 1674:2002. Do textu byla zapracována změna 1. Začátek a konec změny v textu normy je označen !".

Informace o citovaných normativních dokumentech*)

EN 294:1992 zavedena v ČSN EN 294:1993 (83 3212) Bezpečnost strojních zařízení – Bezpečné vzdálenosti k zabránění dosahu k nebezpečným místům horními končetinami¹⁾

EN 349:1993 zavedena v ČSN EN 349:1994 (83 3211) Bezpečnost strojních zařízení – Nejmenší mezery k zamezení stlačení částí lidského těla²⁾

EN 614-1:2006 zavedena v ČSN EN 614-1:2006 (83 3501) Bezpečnost strojních zařízení – Ergonomické zásady navrhování – Část 1: Terminologie a všeobecné zásady³⁾

EN 954-1:1996 zavedena v ČSN EN 954-1:1998 (83 3205) Bezpečnost strojních zařízení –

Bezpečnostní části řídicích systémů – Část 1: Všeobecné zásady pro konstrukci⁴⁾

EN 1088:1995 zavedena v ČSN EN 1088:1997 (83 3315) Bezpečnost strojních zařízení – Blokovací zařízení ochranných krytů – Zásady pro konstrukci a volbu⁵⁾

EN 1672-2:2005 zavedena v ČSN EN 1672-2:2005 (51 2000) Potravinářské stroje – Základní pojmy – Část 2: Hygienické požadavky⁶⁾

EN 60204-1:2006 zavedena v ČSN EN 60204-1 ed. 2:2007 (33 2200) Bezpečnost strojních zařízení – Elektrická zařízení strojů – Část 1: Všeobecné požadavky

EN 60529:1991 zavedena v ČSN EN 60529:1993 (33 0330) Stupně ochrany krytem (krytí-IP kód)

EN ISO 3743-1:2009 zavedena v ČSN EN ISO 3743-1:2010 (01 1605) Akustika – Určení hladin akustického výkonu zdrojů hluku – Technické metody pro malé přemístitelné zdroje v dozvukovém poli – Část 1: Srovnávací metoda pro dozvukové zkušební místnosti

EN ISO 3744:2009 zavedena v ČSN EN ISO 3744:2010 (01 1604) Akustika – Určení hladin akustického výkonu zdrojů hluku pomocí akustického tlaku – Technická metoda ve volném poli nad odrazivou rovinou

EN ISO 4287:1998 zavedena v ČSN EN ISO 4287:1999 (01 4450) Geometrické požadavky na výrobky (GPS) – Struktura povrchu: Profilová metoda – Termíny, definice a parametry struktury povrchu

EN ISO 4871:2009 zavedena v ČSN EN ISO 4871:2010 (01 1609) Akustika – Deklarování a ověřování hodnot emise hluku strojů a zařízení

EN ISO 11201:2009 zavedena v ČSN EN ISO 11201:2010 (01 1618) Akustika – Hluk vyzařovaný stroji a zařízeními – Měření emisních hladin akustického tlaku na stanovišti obsluhy a dalších stanovených místech – Technická metoda v přibližně volném poli nad odrazivou rovinou

EN ISO 11688-1:2009 zavedena v ČSN EN ISO 11688-1:2010 (01 1682) Akustika – Doporučené postupy pro navrhování strojů a zařízení s nízkým hlukem – Část 1: Plánování

EN ISO 12001:2009 zavedena v ČSN EN ISO 12001:2010 (01 1619) Akustika – Hluk vyzařovaný stroji a zařízeními – Pravidla pro tvorbu a prezentaci zkušebních předpisů pro hluk

EN ISO 12100-1:2003 zavedena v ČSN EN ISO 12100-1:2004 (83 3001) Bezpečnost strojních zařízení – Základní pojmy, všeobecné zásady pro konstrukci – Část 1: Základní terminologie, metodologie

EN ISO 12100-2:2003 zavedena v ČSN EN ISO 12100-2:2004 (83 3001) Bezpečnost strojních zařízení – Základní pojmy, všeobecné zásady pro konstrukci – Část 2: Technické zásady

EN ISO 13849-1:2008 zavedena v ČSN EN ISO 13849-1:2008 (83 3205) Bezpečnost strojních zařízení – Bezpečnostní části ovládacích systémů – Část 1: Všeobecné zásady pro konstrukci

Citované předpisy

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/37/ES^{**)} ze dne 22. června 1998, o sbližování právních předpisů členských států týkajících se strojních zařízení, ve znění článku 21 odst. 1 Směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/79/ES. V České republice je tato směrnice zavedena nařízením vlády č. 24/2003 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na strojní zařízení, v platném znění.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES ze dne 17. května 2006 o strojních zařízeních

a o změně směrnice 95/16/ES (přepřacované znění). V České republice je tato směrnice zavedena nařízením vlády č. 176/2008 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na strojní zařízení.

Vypracování normy

Zpracovatel: Státní zkušebna zemědělských, potravinářských a lesnických strojů, Praha, a. s., IČ 27146235,
Ing. Oldřich Petr

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Ludmila Fuxová

EVROPSKÁ NORMA EN 1674+A1
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM Prosinec 2009

ICS 67.260 Nahrazuje EN 1674:2000

Potravinářské stroje - Stroje na rozvalování těsta - Bezpečnostní a hygienické požadavky

Food processing machinery - Dough and pastry brakes - Safety and hygiene requirements

Machines pour les produits alimentaires - Laminaires à pâte -
Prescriptions relatives à la sécurité
et à l'hygiène

Nahrungsmittelmaschinen - Teigausrollmaschinen -
Sicherheits- und Hygieneanforderungen

Tato evropská norma byla schválena CEN 2000-06-11 a doplněná změna 1 byla schválena CEN 2009-10-24.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

CEN

Evropský výbor pro normalizaci
European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel

Předmluva 7

Úvod 8

1 Předmět normy 8

2 "Citované normativní dokumenty" 8

3 Popis 10

4 "Termíny a definice" 10

5 "Seznam významných nebezpečí" 11

5.1 Všeobecně 11

5.2 Mechanická nebezpečí 11

5.3 Elektrická nebezpečí 13

5.4 Nebezpečí způsobená vdechováním prachu 13

5.5 Nebezpečí způsobená zanedbáním hygienických zásad konstrukce 13

5.6 Nebezpečí způsobená zanedbáním ergonomických zásad 13

6 "Bezpečnostní a hygienické požadavky a/nebo ochranná opatření" 13

6.1 Všeobecně 13

6.2 Mechanická nebezpečí 14

6.3 "Elektrická nebezpečí" 15

6.4 Požadavky na emise prachu 16

6.5 Hygienické požadavky 16

6.6 Nebezpečí způsobená zanedbáním ergonomických zásad 18

7 Ověřování bezpečnostních a hygienických požadavků a/nebo opatření 18

8 Informace pro používání 18

8.1 Značení 19

Příloha A (normativní) Zásady konstrukce pro zajištění čistitelnosti strojů na rozvalování těsta 20

A.1 Definice 20

A.2 Konstrukční materiály 20

A.3 Konstrukce 22

Příloha B (normativní) Zkušební předpis pro hluk – Třída přesnosti 2 34

B.1 "Termíny a definice" 34

B.2 Instalační a montážní podmínky 34

B.3 Provozní podmínky 34

B.4 Měření 34

B.5 Stanovení emisní hladiny akustického tlaku 34

B.6 Stanovení hladiny akustického výkonu 35

B.7 Nejistoty měření 35

B.8 Informace, které mají být zaznamenány 35

B.9 Informace, které mají být uvedeny do protokolu 35

B.10 Deklarování a ověřování hodnot emise hluku 35

Příloha ZA (informativní) "Vztah mezi touto evropskou normou a základními požadavky Směrnice EU 98/37/ES" 36

Příloha ZB (informativní) "Vztah mezi touto evropskou normou a základními požadavky Směrnice EU 2006/42/ES" 37

"Bibliografie" 38

Předmluva

Tento dokument (EN 1674:2000+A1:2009) byl vypracován technickou komisí CEN/TC 153 „Strojní zařízení určené pro práci s potravinami a krmivý“, jejíž sekretariát zajišťuje DIN.

Této evropské normě je nutno nejpozději do června 2010 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do června 2010.

Upozornění na možnost, že některé části tohoto dokumentu mohou být předmětem oprávnění z patentu. CEN [a/nebo CENELEC] nemá odpovědnost za identifikaci některého nebo všech takových oprávnění z patentu.

Tento dokument včetně změny 1 byl schválen CEN 2009-10-24.

Tento dokument nahrazuje EN 1674:2000.

Začátek a konec vloženého nebo změněného textu změnou je označen v textu takto: "!".

Tato evropská norma byla vypracována na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí

a Evropským sdružením volného obchodu (European Free Trade Association; EFTA) a podporuje základní požadavky směrnice (směrnic) EU.

!Vztah ke směrnici (směrnicím) EU je uveden v informativních přílohách ZA a ZB, které jsou nedílnou součástí tohoto dokumentu."

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irsko, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německo, Nizozemska, Norska, Polsko, Portugalsko, Rakousko, Rumunsko, Řecko, Slovensko, Slovinsko, Spojeného království, Španělsko, Švédsko a Švýcarsko.

Úvod

!Tento dokument je normou typu C, jak je uvedeno v EN ISO 12100.

Strojní zařízení a rozsah nebezpečí, nebezpečných situací a událostí, na které se tento dokument vztahuje, jsou uvedeny v předmětu normy.

Pokud opatření této normy typu C jsou odlišná od těch, která byla stanovena v normách typu A nebo B, opatření normy typu C mají přednost před opatřeními ostatních norem pro stroje, které byly konstruovány a vyrobeny podle opatření této normy typu C."

1 Předmět normy

Tato norma stanovuje bezpečnostní a hygienické požadavky na konstrukci a výrobu strojů na rozvalování těsta používaných v potravinářském průmyslu a v obchodech (výroba chleba, výroba jemného pečiva, cukrářský průmysl, pekárny, cukrárny, lahůdkářství, podniky veřejného stravování atd.) pro zmenšování tloušťky pevné hmoty těsta nebo těstovin rozvalováním. Tento postup je obvykle prováděn tak, že těsto prochází dopředu a zpět mezi válci, jejichž vzájemná vzdálenost je postupně zmenšována buď ručním seřizováním, nebo automaticky.

!Tato norma se vztahuje na technické bezpečnostní požadavky na přepravu, montáž, seřízení, provoz, čištění a údržbu těchto strojů."

!Tato norma se vztahuje na všechna významná nebezpečí, nebezpečné situace a události u strojů na rozvalování těsta, když jsou používány, jak je zamýšleno a za podmínek, které jsou rozumně předvídatelné výrobcem (viz kapitola 5).

Hluk není u vyvalovacích strojů považován za významné nebezpečí. To neznamená, že výrobce stroje je zbaven povinnosti snižovat hluk a provádět deklarování hluku. Proto je zkušební předpis pro hluk navržený v příloze B."

Tato norma neplatí pro tyto stroje:

- výzkumné a zkušební stroje ve vývoji výrobce;
- domácí spotřebiče¹⁾.

!Tento dokument se nevztahuje na stroje na rozvalování těsta vyrobené před datem vydání této EN."

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.